



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

f. 1r Λόγος παρηγορητικός περι Δυστυχίας και Εύτυχίας

- 1 Ὅσους ἐκατεπίκραναν ἡ Δυστυχοτυχία,
ὄσους ἐκατεδάμασεν ὁ ἀσύστατος ὁ Χρόνος,
ὄσους ἐποΐκεν νὰ θλιβοῦν καὶ νὰ κακοπαθήσουν,
ὄσοις φαρμάκιν ἔδωκεν ἡ Τύχη νὰ ρουφήσουν,
5 ὄσους ἐκατεχόρτασεν καὶ ἐγέμισεν ὁ Χρόνος
ἐκ τὸ μιαρὸν κακόβουλον τῆς Κακοδυστυχίας
πόνους, γομάρια φοβερὰ καὶ θλίψεις ἀμετρήτους,
καὶ πάλιν ὄσοις ἔποικε πολλὴν τιμὴν ἡ Τύχη,
ὄσους ἐκατεγλύκανε ἐκ τὸ διακριτικόν της,
10 ὄσους ἐποΐκεν νὰ χαροῦν ἐκ τὸ ἀσυνείδητόν της,
ὄσους ἐκατεχόρτασεν ἀμέτρητα καλὰ της
καὶ ὄσους ἐλευθέρωσεν ἀπὸ τὴν Δυστυχίαν,
ὄσοις ἔδωκε πρόσχαρον ἡμέραν νὰ τὴν ἔχουν,
δεῦτε σμίχθητε σήμερον, ἐλάτε μετ' ἐμένα
15 καὶ νὰ σας ἀφηγήσωμαι τῆς Δυστυχίας τοὺς πόνους
τοὺς ἄλλος ἀφηγήσατο μυριονειδισμένος.
Καὶ ἀφ' οὗ σας ἀφηγήσωμαι τὸ τί ἔπαθεν ἐκεῖνος,
οἱ μὲν εὐχαριστήσατε τὴν Εὐτυχοτυχίαν,
ὄσοι καλὰ της εἶδατε, ἔχετε γλυκασμούς της,
20 οἱ δὲ ἀπὸ πόνου ὑβρίσατε πάλιν τὴν Δυστυχίαν,
f. 1v ὄσοι κακὰ της ἔχετε καὶ ἐπίετε πικρασμούς της.
Ἄλλος ὀκάτις δυστυχῆς ἀφ' ὅτης ἐγεννήθη
τοὺς χρόνους ὄσους ἔζησεν ποτὲ νὰ μὴ εὐτυχήσῃ
ἦλθε μὲ τὰς πικρίας της τῆς ἀσυστάτου τύχης
25 νὰ ξενωθῆ ἐκ τὴν χώραν του καὶ ἐκ τὰ γονικά του.



Φροντίδα τὸν εἰσέβηκε καὶ μέριμνα καὶ ὀδύνη
νὰ ἔβγη ἀπὸ τὴν πατρίδα του καὶ ἐκ τοὺς συγγενεῖς του,
νὰ ψηλαφήσῃ ὡς δύνεται τὸ ἀφήγημαν τοῦ κόσμου,
τῆς γῆς τὸ τέλος νὰ διαβῆ, νὰ μὴ ἀφήσῃ τόπον,
30 ὥς πότε ζῆ νὰ περπατῆ· πεῖσμαν ἀπλῶς ἐθέκεν
γῆν νὰ μὴ ἀφήσῃ πούπετε τὸ νὰ μὴ τὴν γυρεύσῃ.
Ἦλθεν εἰς τέτοιαν μέριμνα νὰ κοσμοψηλαφήσῃ
μὴ νὰ ἴπετύχη πούπετες τῆς Δυστυχίας τὸ κάστρον,
νὰ τὴν εὐρῆ, νὰ τὴν ἰδῆ ποταπὴ ἔνε καὶ ποία
35 καὶ ἔχει τοσοῦτην δύναμιν νὰ θανατόνη ἀνθρώπους.
Καὶ μίαν ἐν ὄσῳ ἐκάθετον σηκόνεται ἀπὸ λύπης,
ἐβγαίνει ἀπὸ τὴν χώραν του, κινᾷ ἐκ τὰ γονικά του,
καὶ νὰ ζητῆ ἐπεχείρησε τῆς Δυστυχίας τὸ κάστρον,
νὰ μὴ τὴν εὐρῆ πούπετες μετὰ πολλῆς ὀδύνης.
40 Μῆναν ἐπεριπάτησεν, ἐσέβηκεν τοὺς δύο,
τόπους δυσβάτους ἤρξατο νὰ ποδοπεριτρέχῃ,
ὄρη τὰ οὐκ ἦτον δυνατὸς κανεῖς νὰ περπατήσῃ.

Carolina Cupane επιμ., *Romanzi cavallereschi bizantini*, Unione Tipografico-Editrice Torinese, Τορίνο 1995, σ. 647-690.